

SCUOLA DI BIBLISTICA • CORSO: EBRAICO BIBLICO 3  
LEZIONE 2

## Le forme *pièl*, *puàl* e *hitpaèl* del verbo ebraico Le forme intensive

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

Sarà bene ricordare lo schema della terza lezione del *Corso di ebraico biblico 2*, intitolata *Il verbo ebraico*, in cui appaiono le coniugazioni del verbo ebraico:

Paradigma del verbo פָּעַל (*paàl*)

LE SETTE CONIUGAZIONI DEL VERBO EBRAICO		
Forma	Senso	Abbreviazioni
<i>qal</i>	Semplice attivo	<i>qal</i>
<i>nifàl</i>	Riflessivo o passivo	<i>nif</i>
<b><i>pièl</i></b>	<b>Intensivo attivo</b>	<b><i>pi</i></b>
<b><i>puàl</i></b>	<b>Intensivo passivo</b>	<b><i>pu</i></b>
<i>hifil</i>	Causativo attivo	<i>hif</i>
<i>hofàl</i>	Causativo passivo	<i>hof</i>
<b><i>hitpaèl</i></b>	<b>Riflessivo intensivo</b>	<b><i>hit</i></b>

Sappiamo già che alcune grammatiche usano come verbo tipo ebraico קָטַל (*qatàl*), parlando quindi della coniugazione *qatàl* e dando questo schema:

LE SETTE CONIUGAZIONI DEL VERBO EBRAICO	
Forma	Significato
<i>qatàl</i>	uccise
<i>niqtàl</i>	si uccise, fu ucciso
<b><i>qittèl</i></b>	massacrò
<b><i>quttàl</i></b>	fu trucidato
<i>hiqtìl</i>	fece uccidere
<i>hoqtàl</i>	fu fatto uccidere
<b><i>hitqattèl</i></b>	si uccise violentemente

È perciò la stessa cosa dire:

- *Pièl* o *qittèl*.
- *Puàl* o *quttàl*
- *Hitpaèl* o *hitqattèl*.

Le forme verbali ***pièl***, ***puàl*** e ***hitpaèl*** esprimono la forma **intensiva**:

Verbo קטל ( <i>qatàl</i> ), "uccidere"			
SENSO	Semplice	Intensivo	Causativo
Attivo	<i>qal</i> uccise	<i>pièl</i> <b>massacrò</b>	<i>hifil</i> fece uccidere
	Passivo	<i>nifàl</i> fu ucciso	<i>puàl</i> <b>fu trucidato</b>
Riflessivo			<i>hitpaèl</i> <b>si uccise violentemente</b>

L'aspetto intensivo si sovrappone al valore dell'azione:

Azione intensiva	
<i>pièl</i>	Valore attivo
<i>puàl</i>	Valore passivo
<i>hitpaèl</i>	Valore riflessivo

## Attenzione!

Le indicazioni appena date sono generiche, perché in ebraico i singoli verbi assumono sfumature semantiche (= sfumature di significato) a cui si deve prestare molta attenzione.

Diamo alcuni esempi.

Verbo		Significato
<i>Qal</i>	אָבַד	Perire
<i>Pièl</i>	אָבַד	Distruggere
<i>Qal</i>	קָדַשׁ	Essere santo
<i>Pièl</i>	קָדַשׁ	Santificare

A volte un verbo potremmo trovarlo solo nella forma *pièl* e non nelle altre forme verbali. In ogni caso tutte queste particolarità sono segnalate nei dizionari.

Tipico delle tre forme *pièl*, *puàl* e *hitpaèl* è il raddoppiamento della consonante radicale media tramite il *daghèsh* ( ), che è il punto posto all'interno della lettera ו:

Verbo קטל ( <i>qatàl</i> ), "uccidere"		
Perfetto	קָטַל	<i>qittèl</i>
Imperfetto	יִקְטֹל	<i>yiqattèl</i>
Infinito costruito	קָטֹל	<i>qattèl</i>
Participio	מִקְטֹל	<i>meqattèl</i>

Il participio *pièl* e *puàl* ha come preformante מ:

Verbo קטל ( <i>qatàl</i> ), “uccidere”		
Participio		
<i>pièl</i>	מקטל	<i>meqattèl</i>
<i>puàl</i>	מקטל	<i>mequttàl</i>

Per l’*hitpaèl*, davanti alla prima consonante radicale si aggiunge una **preformante**:

Verbo קטל ( <i>qatàl</i> ), “uccidere”			
<i>hitpaèl</i>			
Perfetto	הת	התקטל	<i>hitqattèl</i>
Imperativo			
Infinito			
Imperfetto	ית	יתקטל	<i>yitqattèl</i>
Participio	מת	מתקטל	<i>mitqattèl</i>

## Spostamento della preformante

Quando il verbo inizia con una sibilante (ס, ש, שׁ), il ת della preformante si pone dopo la sibilante:

שלח → השתלח

Quando il verbo inizia con צ, il ת della preformante si pone dopo la צ trasformato in ט:

צדק → הצטדק

Quando il verbo inizia con ז, ד, ט, ת e a volte quando inizia con נ, il ת della preformante viene assimilato dalla prima radicale del verbo:

יטמא

Nell’esempio sopra riportato il verbo è נטף (*tamè*), “essere impuro”. La forma נטף! la troviamo in Lv 21:1: “Non si contaminini [נטף! (*yitamà*)] nessuno” (TNM). Siamo di fronte a un tempo imperfetto che esprime un’azione non compiuta; l’azione è riflessiva (su di sé) e intensiva: è un *hitpaèl*. L’imperfetto *hitpaèl* richiede la preformante ית!. Ma iniziando il verbo נטף con ט, il ת della preformante viene assimilato dalla prima radicale del verbo ovvero dalla ט. Così, la ת viene assorbita dalla ט e si ha נטף! (יתטף! > נטף!).

Vediamo ora il paradigma del verbo קטל (*qatàl*), “uccidere”:

FORMA PIÈL DEL VERBO קטל					
NUMERO	PERSONA	GENERE	PERFETTO	IMPERFETTO	IMPERATIVO
Singolare	1 <sup>a</sup>	Comune	קטלתי	אקטל	
	2 <sup>a</sup>	Maschile	קטלת	תקטל	קטל
		Femminile	קטלת	תקטלי	קטלי
	3 <sup>a</sup>	Maschile	קטל	יקטל	
		Femminile	קטלה	תקטל	
	Plurale	1 <sup>a</sup>	Comune	קטלנו	נקטל
2 <sup>a</sup>		Maschile	קטלתם	תקטלו	קטרו
		Femminile	קטלתן	תקטלנה	קטלנה
3 <sup>a</sup>		Maschile	קטלו	יקטלו	
		Femminile		תקטלנה	
Infinito assoluto (קטל)		Infinito costruito קטל		Participio מקטל	

FORMA PUÀL DEL VERBO קטל					
NUMERO	PERSONA	GENERE	PERFETTO	IMPERFETTO	IMPERATIVO
Singolare	1 <sup>a</sup>	Comune	קטלתי	אקטל	
	2 <sup>a</sup>	Maschile	קטלת	תקטל	
		Femminile	קטלת	תקטלי	
	3 <sup>a</sup>	Maschile	קטל	יקטל	
		Femminile	קטלה	תקטל	
	Plurale	1 <sup>a</sup>	Comune	קטלנו	נקטל
2 <sup>a</sup>		Maschile	קטלתם	תקטלו	
		Femminile	קטלתן	תקטלנה	
3 <sup>a</sup>		Maschile	קטלו	יקטלו	
		Femminile		תקטלנה	
Infinito assoluto קטל		Infinito costruito		Participio מקטל	

FORMA HITPAÈL DEL VERBO קטל					
NUMERO	PERSONA	GENERE	PERFETTO	IMPERFETTO	IMPERATIVO
Singolare	1 <sup>a</sup>	Comune	התקטלתי	אתקטל	
	2 <sup>a</sup>	Maschile	התקטלת	תתקטל	התקטל
		Femminile	התקטלת	תתקטלי	התקטלי
	3 <sup>a</sup>	Maschile	התקטל	יתקטל	
		Femminile	התקטלה	תתקטל	
	Plurale	1 <sup>a</sup>	Comune	התקטלנו	נתקטל
2 <sup>a</sup>		Maschile	התקטלתם	תתקטלו	התקטלו
		Femminile	התקטלתן	תתקטלנה	התקטלנה (ט)
3 <sup>a</sup>		Maschile	התקטלו	יתקטלו	
		Femminile		תתקטלנה	
Infinito assoluto התקטל		Infinito costruito התקטל		מתקטל	

L'imperfetto *hitpaèl* della seconda e della terza persona plurale femminile e l'imperativo *hitpaèl* della seconda persona plurale femminile, si possono trovare in due forme:

תתקבלנה      תתקבלינה